



**AVVISO INDAGINE DI MERCATO
FINALIZZATA ALL’AFFIDAMENTO
DIRETTO DI:
SERVIZIO DI COORDINAMENTO NONNI
VIGILI PER GLI ANNI SCOLASTICI 2024-
2025 E 2025-2026**

**BEKANNTMACHUNG MARKTERHEBUNG
FÜR DIE DIREKTVERGABE VON:
KOORDINIERUNG DER SCÜLERLOTSSEN
FÜR DIE SCHULJAHRE 2024-2025 UND
2025-2026**

**TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE LA
MANIFESTAZIONE DI INTERESSE:**

9.04.2024

La presente indagine di mercato viene promossa dal responsabile unico del progetto RUP Dott. Ing. Ivan Moroder, Direttore dell’Ufficio Mobilità, per conto del Comune di Bolzano ed è preordinata a conoscere l’assetto del mercato di riferimento e i potenziali operatori economici interessati.

IL PRESENTE AVVISO, QUINDI, HA QUALE FINALITÀ ESCLUSIVA IL SONDAGGIO DEL MERCATO E NON COSTITUISCE AVVIO DI UNA PROCEDURA DI GARA. L’INDAGINE DI MERCATO, AVVIATA ATTRAVERSO PUBBLICAZIONE DEL PRESENTE AVVISO SUL SITO ISTITUZIONALE DELLA STAZIONE APPALTANTE, SI CONCLUDE PERTANTO CON LA RICEZIONE E LA CONSERVAZIONE AGLI ATTI DELLE MANIFESTAZIONI DI INTERESSE PERVENUTE.

Art. 1 Oggetto dell’affidamento

La presente Amministrazione intende espletare un’indagine di mercato, avente ad oggetto “SERVIZIO DI COORDINAMENTO NONNI VIGILI PER GLI ANNI SCOLASTICI 2024-2025 E 2025-2026”, finalizzata ad individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, i potenziali soggetti interessati.

La prestazione consiste sostanzialmente nelle seguenti attività: coordinamento Nonni Vigili per gli anni scolastici 2024/2025 e 2025/2026 come descritto nell’allegato “Descrizione del servizio”.

Ferma restando la necessaria armonizzazione

**FRIST ZUR ABGABE DER
INTERESSENSBEKUNDUNG:**

9.04.2024

Die vorliegende Markterhebung wird vom einzigen Projektverantwortlichen EPV Dr. Ing. Ivan Moroder, Direktor des Amtes für Mobilität für die Gemeinde Bozen und dient der Ermittlung der Marktstruktur und der potentiell interessierten Wirtschaftsteilnehmer.

DIE VORLIEGENDE BEKANNTMACHUNG DIENT SOMIT AUSSCHLIESSLICH DER MARKTSONDIERUNG UND LEITET KEIN AUSSCHREIBUNGSVERFAHREN EIN. DIE MARKTERHEBUNG, EINGELEITET DURCH VERÖFFENTLICHUNG DER BEKANNTMACHUNG AUF DER INSTITUTIONELLEN WEBSITE DER VERGABESTELLE ENDET SOMIT MIT DEM EINGANG DER INTERESSENSBEKUNDUNGEN UND DEREN AUFNAHME IN DIE AKTEN.

Art. 1 Vergabegenstand

Die Verwaltung plant eine Markterhebung mit folgendem Gegenstand: „KOORDINIERUNG DER SCÜLERLOTSSEN FÜR DIE SCHULJAHRE 2024-2025 UND 2025-2026“ durchzuführen, um unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit und Transparenz, die evtl. Interessierten zu erheben.

Die Leistung besteht im Wesentlichen aus folgenden Tätigkeiten: Koordinierung der Schülerlotsen für die Schuljahre 2024/2025 und 2025/2026, laut Anlage „Beschreibung der Dienstleistung“.

Unter Berücksichtigung der erforderlichen





con l'organizzazione dell'operatore economico subentrante e con le esigenze tecnico-organizzative e di manodopera previste nel nuovo contratto, l'aggiudicatario del contratto di appalto è tenuto a garantire la stabilità occupazionale del personale impiegato nel contratto, assorbendo prioritariamente nel proprio organico il personale già operante alle dipendenze dell'aggiudicatario uscente, e a garantire l'applicazione dei CCNL di settore, di cui all'articolo 51 del decreto legislativo 15 giugno 2015, n. 81.

Art. 2 Importo stimato

L'importo annuale complessivo del corrispettivo per l'espletamento del servizio, è previsto pari ad un massimo di € **30.000,00** presunti, (al netto d'IVA e/o di altre imposte e contributi di legge).

Garanzia definitiva

Ai sensi dell'art. 36 LP 16/2015 per procedure di affidamento **con valore stimato dell'affidamento pari o superiore a 40.000 euro** (al netto di IVA) ed inferiore a 140.000 euro (al netto di IVA) l'affidatario è tenuto a presentare apposita garanzia definitiva ai sensi dell'art. 36 LP 16/2015 **pari al: 2%**.

Revisione dei prezzi (art. 60 d.lgs. 36/2023)

A partire dalla seconda annualità contrattuale i prezzi sono aggiornati, in aumento in caso di aumento del numero di Nonni Vigili superiore al 10% rispetto all'annualità precedente, sulla base ai seguenti indici sintetici elaborati dall'ISTAT: con riguardo ai contratti di servizi e forniture, gli indici dei prezzi al consumo, dei prezzi alla produzione dell'industria e dei servizi e gli indici delle retribuzioni contrattuali orarie.

La revisione dei prezzi può essere richiesta una sola volta per ciascuna annualità.

Art. 3 Selezione degli operatori economici/ Requisiti di partecipazione

La presente indagine di mercato è rivolta a

Abstimmung mit der Organisations des nachfolgenden Wirtschaftsteilnehmers sowie den technisch-organisatorischen Anforderungen und der Arbeitskräfte gemäß dem neuen Vertrag, ist der Zuschlagsempfänger des Vergabeauftrags verpflichtet, die Arbeitsplatzsicherheit des im Vertrag beschäftigten Personals zu gewährleisten, in dem er vorrangig das bereits beim ausscheidenden Auftragnehmer beschäftigte Personal in die eigene Belegschaft aufnimmt und durch das Sicherstellen der Anwendung der Kollektivverträge (NAKV) gemäß Artikel 51 des Gesetzesvertretendes Dekrets vom 15. Juni 2015, Nr. 81.

Art. 2 Geschätzter Betrag

Der jährliche Gesamtbetrag der Vergütung für die Ausführung der Dienstleistung beträgt höchstens **30.000,00 €**, (ohne MwSt. und andere gesetzlich vorgeschriebene Steuern und Abgaben).

Endgültige Sicherheit

Gemäß Art. 36 des LG Nr 16/2015 muss der Auftragnehmer bei Vergabeverfahren **mit geschätztem Wert ab 40.000 Euro** (ohne MwSt.) und unter 140.000 Euro (ohne MwSt.) die endgültige Sicherheit gemäß Art. 36 LG Nr. 16/2015 **in Höhe von 2%** leisten.

Preisrevision (Art. 60 GvD 36/2023)

Ab dem zweiten Vertragsjahr werden die Preise, aufgrund der folgenden vom ISTAT erstellten synthetischen Indexe nach oben angepasst, im Falle eines Anstiegs der Zahl der Schülerlotsen um mehr als 10 % im Vergleich zum vorigen Jahr:

Für Dienstleistungs- und Lieferverträge gelten die Verbraucherpreisindexe, die Industrie- und Dienstleistungsproduktionspreisindexe sowie die Indexe der stündlichen Tariflohnsätze.

Die Preisanpassung kann pro Vertragsjahr nur einmal beantragt werden.

Art. 3 Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer/ Teilnahmeanforderungen

Die vorliegende Markterhebung richtet sich an





tutti gli operatori economici ex art. 65 d.lgs. 36/2023.

Gli operatori economici interessati devono possedere i seguenti requisiti:

- essere una **cooperativa sociale**
- iscrizione al **registro delle imprese** per attività coerenti alla prestazione oggetto dell'affidamento in conformità a quanto previsto dall'art. 100, comma 3 d.lgs. 36/2023
- **requisiti di ordine generale** di cui all'art. 94 d.lgs. 36/2023 e ss.mm.ii;
- aver svolto **negli ultimi tre anni antecedenti la pubblicazione del presente avviso un servizio analogo** a quello in oggetto, con coordinamento di almeno 100 addetti/anno nel settore della sorveglianza di bambini a favore di Pubbliche amministrazioni o privati e di essere in grado di produrre certificato di regolare esecuzione delle stesse;

alle Wirtschaftsteilnehmer nach Art.65 GvD 36/2023.

Interessierte Wirtschaftsteilnehmer müssen folgende Anforderungen erfüllen:

- **Sozialgenossenschaft**
- Eintragung im **Handelsregister** für Tätigkeiten, welche gemäß Art. 100, Abs. 3 GvD. 36/2023 im Zusammenhang mit der vergabe-gegenständlichen Leistung stehen;
- die **allgemeinen Anforderungen** gemäß Art. 94 GvD 36/2023 i.g.F. besitzen;
- **In den letzten drei Jahren vor dem Datum des Veröffentlichung dieser Bekanntmachung, eine der gegenständlichen Ausschreibung vergleichbaren Dienstleistung**, mit Koordinierung von mindestens 100 Leute pro Jahr im Bereich von Überwachung von Kindern im Auftrag von öffentlichen Verwaltungen oder Privaten ausgeführt zu haben und in der Lage zu sein, die Bestätigung über deren ordnungsgemäße Ausführung vorzulegen.

Art. 4 Descrizione della prestazione, modalità di esecuzione/tempistiche

Vedi allegato "Descrizione del servizio".
Il contratto è rinnovabile a discrezione dell'Amministrazione per ulteriori 2 anni scolastici.

Art. 4 Durchführungsart/Zeitplan

Siehe Anlage „Beschreibung der Dienstleistung“.
Der Vertrag kann nach Ermessen der Vergabestelle um weitere 2 Schuljahre erneuert werden.

Art. 5 Pubblicità

Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale della stazione appaltante.

Art. 5 Veröffentlichung

Die vorliegende Bekanntmachung ist auf der institutionellen Website der Vergabestelle.

Art 6 Comunicazioni e accesso agli atti

L'accesso gli atti non opera prima della determina di affidamento.

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "amministrazione trasparente" e con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

Art. 6 Mitteilungen und Aktenzugang

Der Aktenzugang greift nicht vor dem Erlass der Verfügung für die Zuweisung des Direktauftrages.

Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit deren Veröffentlichung auf der institutionellen Webseite der Vergabestelle unter „Transparente Verwaltung“ und mit Veröffentlichung des Ergebnisses auf dem Informationssystem Öffentliche Verträge gewährleistet.

Tutto ciò premesso

All dies vorausgeschickt





I soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno far pervenire entro e non oltre il

09/04/2024, ORE 12:00

müssen die an der vorliegenden Markterhebung interessierten Subjekte ihre Unterlagen innerhalb von

09/04/2024, 12:00 UHR

a mezzo PEC all'indirizzo mittels ZEP an die Adresse
5.2.0@pec.bolzano.bozen.it la propria **5.2.0@pec.bolzano.bozen.it**, mit der
documentazione, recante la dicitura Beschriftung „INTERESSENSBEKUNDUNG ZUR
"MANIFESTAZIONE DI INTERESSE PER KOORDINIERUNG DER SCÜLERLOTSEN FÜR
SERVIZIO DI COORDINAMENTO NONNI VIGILI DIE SCHULJAHRE 2024-2025 UND 2025-
PER GLI ANNI SCOLASTICI 2024-2025 E 2026" übermitteln:
2025-2026":

- Manifestazione di interesse.

- Interessensbekundung.

Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica al successivo espletamento dell'affidamento in oggetto, il responsabile unico del progetto si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici, partecipanti alla presente indagine di mercato ed in possesso dei requisiti di legge, i soggetti da consultare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento e proporzionalità sulla base dei seguenti criteri:
esperienza in un servizio analogo a quello in oggetto.

Da es sich hier um eine vorherige Markterhebung in Vorbereitung auf die anschließende Abwicklung der Vergabe handelt, behält sich der Einziger Projektverantwortlicher EPV vor, nach seinem Ermessen unter den Bewerbern, die die gesetzlich vorgesehenen Anforderungen erfüllen, die zu konsultierenden Wirtschaftsteilnehmer unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit, aufgrund folgender Kriterien auszuwählen:
Erfahrung in einer der gegenständlichen Ausschreibung vergleichbaren Dienstleistung.

È comunque fatta salva la facoltà del responsabile unico del progetto di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da consultare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei ad eseguire la prestazione.

Es steht dem einzigen Projektverantwortlichen zudem frei, im ordentlichen Wege und nach eigenem Ermessen zusätzliche Wirtschaftsteilnehmer, die nicht an der gegenständlichen Markterhebung teilnehmen und die für geeignet gehalten werden, die Leistung zu erbringen, zu konsultieren.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovranno essere dichiarati dal soggetto interessato prima della stipula del contratto.

Dabei stellt die obige Teilnahme wohlbermerkt keinen Nachweis der erforderlichen Erfüllung der Teilnahmeanforderungen dar, die der interessierte Wirtschaftsteilnehmer vielmehr vor dem Vertragsabschluss erklären muss.

Gli operatori economici devono essere iscritti all'elenco telematico istituito presso la piattaforma "Sistema Informativo Contratti Pubblici" della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige ai sensi dell'art. 27, comma 5 LP 16/2015 al più tardi al ricevimento dell'invito a caricare la propria offerta sul portale.

Gemäß Art. 27 Abs. 5 LG 16/2015 müssen die Wirtschaftsteilnehmer spätestens bei Erhalt der Aufforderung, ihr Angebot im Portal hochzuladen, bereits im telematischen Verzeichnis des „Informationssystems Öffentliche Verträge" der Autonomen Provinz Bozen eingetragen sein.

Il presente avviso, **non costituisce proposta contrattuale e non vincola** in alcun modo questo ente a pubblicare procedure di alcun

Die vorliegende Bekanntmachung **stellt kein Vertragsangebot dar** und **verpflichtet** die Körperschaft zu **keinerlei**





tipo.

La stazione appaltante si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.

Informazioni e chiarimenti potranno essere richiesti esclusivamente via e-mail ai seguenti indirizzi mail:

brunella.franchini@comune.bolzano.it
rosanna.cozza@comune.bolzano.it

Allegati:

- Descrizione del servizio
- modulo manifestazione di interesse

Il responsabile unico del progetto
Dott. Ing. Ivan Moroder
Direttore dell'Ufficio Mobilità
(sottoscritto con firma digitale)

Verfahrensveröffentlichung.

Die Vergabestelle behält sich vor, das eingeleitete Verfahren jederzeit aus Gründen, die in ihre alleinige Zuständigkeit fallen, zu unterbrechen, ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer Ansprüche deshalb erheben können.

Informationen und Rückfragen können ausschließlich über folgende E-Mail_Adressen erfragt werden:

brunella.franchini@gemeinde.bozen.it
rosanna.cozza@gemeinde.bozen.it

Anlagen:

- Beschreibung der Dienstleistung
- Vorlage Interessensbekundung

Der einzige Projektverantwortliche
Dr. Ing. Ivan Moroder
Direktor des Amtes für Mobilität
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

**INFORMATIVA IN MATERIA DI PROTEZIONE
DEI DATI PERSONALI**

DATENSCHUTZHINWEIS

I dati raccolti nell'ambito della procedura saranno trattati, ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (GDPR), esclusivamente nell'ambito della presente procedura.

Sono utilizzati strumenti sia manuali che informatici e telematici, con logiche di organizzazione ed elaborazione strettamente correlate alle finalità, e misure organizzative anche fisiche che garantiscono liceità, correttezza, e trasparenza dei trattamenti, ed esattezza, integrità, riservatezza e minimizzazione dei dati trattati.

Die innerhalb des Verfahrens gesammelten Daten, werden im Sinne der Artikel 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (DSGVO) ausschließlich im Rahmen dieses Verfahrens verarbeitet.

Dazu werden sowohl händische als auch informatische und telematische Mittel verwendet und es werden eng zweckgebundene organisatorische und verarbeitungstechnische Methoden angewandt, sowie organisatorische Mittel auch materieller Art, die die Rechtmäßigkeit, die Korrektheit und die Transparenz der Verarbeitung und die Genauigkeit, Unversehrtheit, Vertraulichkeit und Minimierung der Daten gewährleisten.

